

1) Give the masculine singular paradigm of सः/तद्.

Nom: सः он

Acc: तम् ego

Instr: तेन им

Dat: तस्मै ему

Abl: तस्मात् от него

Gen: तस्य у него

Loc: तस्मिन् в нём

2) Identify the following forms.

Example: अनया Instr Sg Fem of अयम्/इदम्- 'this, that' → 'with/by this (woman)'

१) तेषु → Loc, pl, m/n – в них

२) तैः → Instr, pl, m/n → ими

३) ताभिः → Instr, pl, f → ими

४) तयोः → Gen/Loc, du, m/n → у них(двоих), в них(двоих),

५) अस्मात् → Abl, sg, m/n → от этого

६) तस्य → Gen, sg, m/n → у него

७) ते → Nom/Acc, du, n → они(двое)

८) तेषाम् → Gen, pl, m/n → у них

९) ताभ्याम् → Inst/Dat/Abl, du, f → ими(двумя)\им(двум)\от них(двоих)

१०) ताम् → Acc, sg, f → её

११) तम् → Acc, sg, m → его

१२) इदम् → Nom/Acc, sg, n → это

१३) आसु → Loc, pl, f → в этом

१४) तेभ्यः → Dat/Abl, pl, m/n → им, от них

१५) अस्याम् → Loc, sg, f → в этих

१६) ताः → Nom/Acc, pl, f → они, их

१७) तस्याः → Abl/Gen, sg, f → от неё, у неё

१८) तस्मिन् → Loc, sg, m/n → в нём

१९) तस्याम् → Loc, sg, f → в ней

२०) अस्मिन् → Loc, sg, m/n → в этом

२१) अनेन → Inst, sg, m/ → с этим

२२) एभ्यः → Dat/Abl, pl, m/n → ему, от него

२३) आभ्यः → Dat/Abl, pl, f → этой, у этой

२४) इमे → Nom/Acc, du, m → эти(две)

२५) तत् → Nom/Acc, sg, n → он, его

२६) आभ्याम् → Inst/Dat/Abl, du, f → этими, этим, от этих (двух)

२७) अनया → Inst, sg, f → этой

२८) तेन → Instr, sg, m/n → им

२९) आसाम् → Gen, pl, m → этих

3) Of the stem listed, give the form in brackets.

a) तद् (Acc Pl Ntr) → तानि

b) तद् (Instr Du Ntr) → ताभ्याम्

c) तद् (Loc Pl Masc) → तेषु

- d) इदम्- (Loc Du Fem) → अनयोः
- e) इदम्- (Gen Du Ntr) → अनयोः
- f) इदम्- (Dat Pl Masc) → एभ्यः
- g) इदम्- (Acc Sg Fem) → इमाम्
- h) तद् (Nom Pl Masc) → ते
- i) तद् (Dat Du Fem) → ताभ्याम्
- j) तद् (Abl Sg Fem) → तस्याः
- k) तद् (Gen Sg Masc) → तस्य
- l) इदम्- (Abl Pl Ntr) → एभ्यः

4) Translate into English.

- १) नारी नरः च गृहम् संप्रत्यागच्छतः । सः अन्नम् भरति सा तु उदकम् ।
Женщина и мужчина домой возвращаются. Он еду несёт, она же – воду.
- २) तत् अर्थः पुरम् आयम् । व तत् स च्छेद्यं गच्छतः (द्वयम्) वाम् नदो गच्छतः.
तत् अर्थः पुरम् आयम् । в тот с целью город (двоем) вам надо идти.
- ३) ते अश्वाः पृतनायाम् रथान् नयन् । एते(они) лошади в битвуколесницы должны везти.
- ४) तत् तेन नरेण कृतम् । Это тем человеком сделано(е).
- ५) अपि इदम् तस्मै तस्यै वा अकरोः । Это ему или ей сказали?
- ६) तस्मिन् देशः सुखा जनाः वसन्ति । В той стране счастливые люди обитают.
- ७) एभिः पालितम् पुरम् दग्धम् न शक्नोमि । Ими защищаемый город жечь не могу.
- ८) ताः तेन अतुष्यन् । Они(женщины) ими(мужчинами) радовались.
- ९) तत् न कर्तुम् शक्नोमि इति नरः जानाति । То сделать не могу – человек знает.
- १०) अस्मात् वनात् प्रत्यागत्य कुमारः गृहम् प्राविशत् । Из того леса вернувшись, юноша в дом вошёл.
- ११) इमे भद्राः एभ्यः तु बिभेमि । Эти(m, pl) хорошие, но я боюсь.
- १२) इदम् गृहम् न जानामि । Этот дом я не знаю.

READINGS

Yudhiṣṭhira Welcomes the Great Sage Nārada

तम् आगतम् ऋषिम् दृष्ट्वा नारदम् सर्व-धर्म-वित् ।

Того подошедшего мудреца увидев, Нараду, все дхармы знающего

सहसा पाण्डव-श्रेष्ठः प्रत्युत्थाय अनुजः सह ॥ १३ ॥

Немедленно лучший из Пандавов с младшим братом встав вместе

आभ्यवाद्यत् प्रीत्या विनय-अवनतः तदा ।

Приветствовал с радостью, поклонившийся как следует тогда

तदर्हम् आसनम् तस्मै संप्रदाय यथाविधि ॥ १४ ॥

Достойное его место предложив как полагается

Hanumān before His Heroic Jump to Śrī Laṅkā to Find Sītā

यथा राघव-निर्मुक्तः शरः श्वसन-विक्रमः ।

как Рамой выпущенная стрела, быстрая как ветер

गच्छेत् तद्वद् गमिष्यामि लङ्काम् रावणपालिताम् ॥ ३६ ॥

летела бы, так я отправлюсь на Ланку, Раваной защищаемую

न हि द्रक्ष्यामि यदि ताम् लङ्कायाम् जनकात्मजाम् ।

И не увижу если ту на Ланке дочь Джанаки

अनेन एव हि वेगेन गमिष्यामि सुर-अलयम् ॥ ३७ ॥

с этой же скоростью помчусь в обитель богов.

यदि वा त्रिदिवे सीताम् न द्रक्ष्यामि कृतश्रमः ।

Или если на небесах Ситу не увижу, сделавший эту тяжелую работу (истощенный)

बद्ध्वा राक्षसराजानम् आनयिष्यामि रावणम् ॥ ३८ ॥

связав ракшасов царя я приведу Равану.